

Resource: Questions de Traduction (unfoldinWord)

unfoldinWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عَرَبِيٌّ), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Questions de Traduction (unfoldingWord)

PHP

Philippiens 1.1, Philippiens 1.5, Philippiens 1.6, Philippiens 1.7, Philippiens 1.9, Philippiens 1.11, Philippiens 1.12–14, Philippiens 1.17, Philippiens 1.18, Philippiens 1.20, Philippiens 1.21, Philippiens 1.22–24, Philippiens 1.25, Philippiens 1.27, Philippiens 1.28, Philippiens 1.29, Philippiens 2.2, Philippiens 2.3, Philippiens 2.5–6, Philippiens 2.6, Philippiens 2.7, Philippiens 2.8, Philippiens 2.9, Philippiens 2.11, Philippiens 2.12, Philippiens 2.13, Philippiens 2.14, Philippiens 2.17, Philippiens 2.20, Philippiens 2.24, Philippiens 2.30, Philippiens 3.2, Philippiens 3.3, Philippiens 3.6, Philippiens 3.7, Philippiens 3.8, Philippiens 3.9, Philippiens 3.10, Philippiens 3.12, Philippiens 3.14, Philippiens 3.17, Philippiens 3.19, Philippiens 3.20, Philippiens 3.21, Philippiens 4.1, Philippiens 4.2, Philippiens 4.4, Philippiens 4.6, Philippiens 4.7, Philippiens 4.8, Philippiens 4.10, Philippiens 4.11–12, Philippiens 4.13, Philippiens 4.17, Philippiens 4.18, Philippiens 4.19, Philippiens 4.22

Philippiens 1.1

À qui est-ce que Paul adresse cette lettre ?

Paul adresse cette lettre à tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippines, aux évêques et aux diacres.

Philippiens 1.5

À quel sujet est-ce que Paul manifeste sa joie ?

Paul manifeste sa joie au sujet de la participation des Philippiens à l'Évangile.

Philippiens 1.6

De quoi est-ce que Paul est persuadé ?

Paul est persuadé que celui qui a commencé cette bonne œuvre en eux la rendrait parfaite pour le jour de Jésus-Christ.

Philippiens 1.7

Où est-ce que Paul porte les Philippiens ?

Paul porte les Philippiens dans son cœur, dans ses liens et dans la défense et la confirmation de l'Évangile.

Philippiens 1.9

Que demande Paul dans ses prières pour les Philippiens ?

Paul demande que leur amour augmente de plus en plus en connaissance et en pleine intelligence.

Philippiens 1.11

De quoi est-ce que Paul prie que les Philippiens soient remplis ?

Paul prie que les Philippiens soient remplis du fruit de la justice qui est par Jésus-Christ.

Philippiens 1.12–14

Comment est-ce que les liens de Paul ont contribué aux progrès de l'Évangile ?

Personne n'ignorait que Paul était dans les liens pour Christ, et la plupart des frères avaient été encouragés par ses liens et ont eu plus d'assurance pour annoncer sans crainte la parole.

Philippiens 1.17

Pourquoi est-ce que certains annoncent Christ pendant que Paul est en prison ?

Certains annoncent Christ pendant que Paul est en prison pour des raisons qui ne sont pas pures. Ils cherchent à lui causer des problèmes pendant qu'il est en prison.

[Susciter signifie ici faire que quelque chose arrive. Tribulation signifie ici une épreuve, quelque chose difficile à traverser.]

Philippiens 1.18

Pourquoi est-ce que Paul se réjouit même si certains prêchent pour l'apparence ?

Paul se réjouit même si certains prêchent pour l'apparence parce que même de cette façon, Christ est annoncé.

Philippiens 1.20

Quelles sont la ferme attente et l'espérance de Paul ?

La ferme attente et l'espérance de Paul sont de n'avoir honte de rien mais que comme toujours, Christ sera glorifié en lui en pleine assurance, par sa vie ou par sa mort.

Philippiens 1.21

Que sont la vie et la mort pour Paul ?

Christ est sa vie et la mort lui est un gain.

Philippiens 1.22-24

Pourquoi est-ce que Paul ne saurait dire s'il préfère mourir ou continuer à vivre ?

Lui-même désire mourir et être avec Christ, mais il sait que rester dans la chair pour servir l'Église est plus nécessaire.

Philippiens 1.25

De quoi est-ce que Paul est persuadé ?

Paul est persuadé qu'il restera avec les Philippiens pour leur avancement et leur joie dans la foi.

Philippiens 1.27

Qu'est-ce que Paul veut entendre dire à propos de l'Église des Philippiens ?

Paul veut entendre dire qu'ils demeurent fermes dans un même esprit, en combattant d'une même âme pour la foi de l'Évangile.

Philippiens 1.28

Si les Philippiens ne se laissaient pas du tout effrayer par les adversaires, de quoi est-ce que cela serait une preuve ?

Cela serait pour les adversaires une preuve de perdition et pour les Philippiens une preuve de salut.

Philippiens 1.29

Quelle grâce a été faite aux Philippiens par rapport à Christ ?

La grâce leur a été faite par rapport à Christ non seulement de croire en lui, mais encore de souffrir pour lui.

Philippiens 2.2

Que demande Paul aux Philippiens pour rendre sa joie parfaite ?

Il leur demande d'avoir un même sentiment, un même amour, une même âme et une même pensée.

Philippiens 2.3

Comment est-ce que le chrétien doit regarder les autres ?

Dans l'humilité, le chrétien doit regarder les autres comme étant au-dessus de lui-même.

Philippiens 2.5-6

Quels sentiments est-ce que les chrétiens doivent avoir en eux ?

Les chrétiens doivent avoir en eux les sentiments qui étaient en Jésus-Christ.

Philippiens 2.6

En quelle forme est-ce que Christ Jésus existait ?

Christ Jésus existait en forme de Dieu.

Philippiens 2.7

Qu'a fait Christ pour devenir semblable aux hommes ?

Christ Jésus s'est dévêtu lui-même, en prenant une forme de serviteur.

Philippiens 2.8

Comment est-ce que Jésus s'est humilié ?

Jésus s'est humilié lui-même, se rendant obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à la mort de la croix.

Philippiens 2.9

Qu'est-ce que Dieu a fait parce que Christ s'est dévêtu et humilié dans l'obéissance ?

Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom.

Philippiens 2.11

Que confessera toute langue ?

Toute langue confessera que Jésus-Christ est Seigneur.

Philippiens 2.12

Que dit Paul aux Philippiens de faire en sa présence ou son absence ?

Il leur dit de travailler à leur salut avec crainte et tremblement.

Philippiens 2.13

Que produit Dieu dans les chrétiens ?

Dieu produit le vouloir et le faire selon son bon plaisir.

Philippiens 2.14

Que faut-il faire sans murmures ni hésitations ?

Il faut faire toutes choses sans murmures ni hésitations.

Philippiens 2.17

Pourquoi est-ce que Paul se réjouit malgré ce qui lui arrive ?

Parce que Paul se considère lui-même une libation pour le sacrifice et pour le service de la foi des Philippiens.

[Une libation est une offrande liquide qui est ajoutée à un sacrifice. Dans l'AT, c'était du vin.]

Philippiens 2.20

Pourquoi est-ce que Paul envoie Timothée aux Philippiens ?

Parce que personne d'autre ne partage les sentiments de Paul pour les Philippiens pour prendre sincèrement à cœur leur situation.

Philippiens 2.24

Quelle confiance est-ce que Paul a dans le Seigneur ?

Paul a confiance dans le Seigneur qu'il ira lui-même bientôt voir les Philippiens.

Philippiens 2.30

Pour quoi est-ce qu'Épaphrodite a été près de la mort ?

Épaphrodite a été près de la mort pour l'œuvre de Christ en suppléant à l'absence des Philippiens pour rendre service à Paul.

[Suppléer signifie ici faire quelque chose à la place de quelqu'un d'autre.]

Philippiens 3.2

Comment est-ce que Paul appelle les gens dont les Philippiens doivent se méfier ?

Il les appelle des chiens, des mauvais ouvriers et des faux circoncis.

Philippiens 3.3

Qui sont les vrais circoncis ?

Ce sont ceux qui rendent à Dieu un culte par l'Esprit de Dieu, qui se glorifient en Jésus-Christ et qui ne mettent pas leur confiance en la chair.

Philippiens 3.6

Qu'était Paul avant de devenir chrétien ?

Paul était un juif zélé, un persécuteur de l'Église qui était irréprochable à l'égard de la justice de la loi.

Philippiens 3.7

Maintenant qu'il est chrétien, comment est-ce que Paul regarde ces choses qui étaient pour lui des gains ?

Paul les regarde comme une perte à cause de Christ.

Philippiens 3.8

Pour quelle raison est-ce que Paul regarde toutes choses comme une perte et de la boue ?

Il regarde toutes choses comme une perte à cause de l'excellence de la connaissance de Jésus-Christ. Il renonce à tout pour gagner Christ.

Philippiens 3.9

Avec quelle justice est-ce que Paul veut être trouvé en Christ ?

Il ne veut pas être trouvé avec sa propre justice qui vient de la loi, mais avec celle qui s'obtient par la foi en Christ et qui vient de Dieu.

Philippiens 3.10

Que veut connaître Paul ?

Paul veut connaître Christ, la puissance de sa résurrection et la communion de ses souffrances.

Philippiens 3.12

Comme il n'a pas déjà remporté le prix ou atteint la perfection, que fait Paul ?

Paul court pour saisir le prix, puisque lui aussi a été saisi par Jésus-Christ.

Philippiens 3.14

Pourquoi est-ce que Paul court vers le but ?

Paul court vers le but pour remporter le prix de la vocation céleste de Dieu en Jésus-Christ.

Philippiens 3.17

Quels modèles est-ce que les Philippiens doivent imiter ou regarder ?

Ils doivent imiter le modèle de Paul et porter les regards sur ceux qui marchent selon ce modèle.

Philippiens 3.19

Qui aura pour fin la perdition ?

Ceux qui ont pour dieu leur ventre, qui mettent leur gloire dans ce qui fait leur honte et qui ne pensent qu'aux choses de la terre.

Philippiens 3.20

Où se trouve la cité des chrétiens ?

Elle se trouve dans les cieux.

Philippiens 3.21

Comment est-ce que Christ transformera le corps de l'humiliation des chrétiens ?

Christ le rendra semblable au corps de sa gloire, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir toutes choses.

Philippiens 4.1**Que demande Paul aux Philippiens ?**

Paul demande aux Philippiens de demeurer fermes dans le Seigneur.

Philippiens 4.2**Quelle est l'exhortation de Paul à Évodie et Syntyche ?**

Paul les exhorte à être d'un même sentiment dans le Seigneur.

Philippiens 4.4**Que dit Paul aux Philippiens de faire en tout temps ?**

Paul leur dit de se réjouir toujours dans le Seigneur.

Philippiens 4.6**Selon Paul, que doit faire le chrétien au lieu de s'inquiéter ?**

Paul dit au chrétien de faire connaître en toute chose ses besoins à Dieu par des prières et des supplications, avec des actions de grâces.

Philippiens 4.7**Que fera la paix de Dieu quand le chrétien se confiera en lui ?**

La paix de Dieu, qui surpassé toute intelligence, gardera son cœur et ses pensées en Jésus-Christ.

Philippiens 4.8**Qu'est-ce qui doit être l'objet des pensées des chrétiens ?**

Tout ce qui est vrai, tout ce qui est honorable, tout ce qui est juste, tout ce qui est pur, tout ce qui est aimable, tout ce qui mérite l'approbation et ce qui est vertueux et digne de louange.

Philippiens 4.10**Qu'est-ce qui a fait éprouver à Paul une grande joie dans le Seigneur ?**

Le fait que les Philippiens ont pu enfin renouveler l'expression de leurs sentiments pour Paul.

[Éprouver signifie ici ressentir, avoir une émotion.]

Philippiens 4.11-12**Qu'est-ce que Paul a appris ?**

Paul appris à être content (satisfait) de l'état où il se trouve, quel qu'il soit.

Philippiens 4.13**Par qui est-ce que Paul peut tout ?**

Paul peut tout par celui qui le fortifie.

Philippiens 4.17**Que recherche Paul ?**

Paul ne recherche pas les dons, mais le fruit qui abonde pour le compte des Philippiens.

Philippiens 4.18**Qu'est le don des Philippiens devant Dieu ?**

C'est un sacrifice que Dieu accepte et qui lui est agréable.

Philippiens 4.19**Que fera Dieu pour les Philippiens ?**

Dieu pourvoira à tous leurs besoins selon sa richesse, avec gloire, en Christ Jésus.

Philippiens 4.22**Qui envoie ses salutations aux Philippiens ?**

Tous les saints et principalement ceux de la maison de César.